



**Go to rack and ruin:** *Complete destruction.*

His health has gone to rack and ruin.

**On the rack:** *In distress.*

For this reason I have been on the rack all day long.

**To stand the racket:** *To pay the cost. To be able to face the consequences.*

I'll marry her, and I'm willing to stand the racket.

**Radical error:** *Fundamental mistake.*

There was a radical error in the construction of the bridge and it gave way under heavy weights.

**The radical rottenness of human nature:** *Natural corruption in human beings.*

His behaviour shows the radical rottenness of the human nature.

**Radical reform:** *A reform going to the roots. Root- and-branch reform.*

Radical reforms are required in economics.

**Off the rails:** *Unbalanced.*

My mind is off the rails these days.

**Rain or shine:** *Whatever the weather.*

Rain or shine I must go and pay her a visit as I promised her.

**A rainy day in one's life:** *Time of need.*

We must save something for a rainy day.

تهدم تماما مثل: لقد تهدمت صحته تماما.

فى همّ وقلق مثل: لهذا السبب، أنا فى هم وقلق طوال النهار.

يدفع الثمن. يواجه النتائج مثل: سأزوجها وأنا على استعداد لمواجهة النتائج.

خطأ أساسى مثل: كان هنالك خطأ أساسى فى إنشاء "الكوبرى" وتعرض للانهار تحت الأحمال الثقيلة.

العيوب الأساسية فى الطبيعة البشرية مثل: إن تصرفاته تبين العيوب الأساسية فى الطبيعة البشرية.

الإصلاح الجذرى مثل: الإصلاح الجذرى مطلوب فى الاقتصاد.

مختل التوازن مثل: ذهنى مختل التوازن فى هذه الأيام

مهما كانت حالة الجو مثل: مهما كانت حالة الجو سأذهب لزيارتها كما وعدتها.

وقت الأزمات مثل: يجب أن ندخر شيئا لوقت الأزمات.

**From the ranks:** *From among the common soldiers.*  
He rose from the ranks to be general.

من بين الجنود العاديين مثل: برز من بين صفوف الجنود العاديين لكي يصبح ضابطا عظيما برتبة جنرال.

**To hold one to ransom:** *To arrest a person in order to elicit ransom for his release.*  
They held the boy to ransom, then killed him.

يحتجز شخصا للحصول على فدية من ذويه مثل: احتجزوا الصبي لكي يحصلوا على فدية، ثم قتلوه.

**Touch one to the raw:** *Wound one's feelings.*  
His words touched her to the raw.

يجرح مشاعر شخص. يعني على الجرح مثل: جرحت كلماته مشاعرها جرحا عميقا.

**To read between the lines:** *To search for the hidden meaning.*  
In politics you must always read between the lines.

يقرأ ما بين السطور بحثا عن معنى خبيء مثل: في السياسة يجب دائما أن تقرأ ما بين السطور.

**Real politics:** *A policy placing the interests of the politician's country before all other considerations.*  
Sadat has put Egyptian circumstances and interests before all other considerations, thus establishing real Egyptian politics.

السياسة الواقعية مثل: لقد وضع السادات ظروف مصر ومصالحها قبل أي اعتبار آخر مؤسسا بذلك السياسة المصرية الواقعية.

**To reap the fruits of:** *To enjoy the consequences of.*  
He is reaping the fruits of his old services.

يغني ثمار كده مثل: إنه يغني ثمار خدماته القديمة.

**Sow the wind and reap the whirlwind:** *To suffer from the results of bad actions.*  
He who sows the wind, must reap the whirlwind.

من يزرع الرياح يحمده العاصفة والمعنى أن من يزرع الشر والأذى سيحمده من الشر والأذى أكثر مما زرع.

**Reaping hook:** *Destiny.*  
We are falling preys to the reaping hook.

كف القَدْرُ مثل: إننا نسقط ضحايا تحت كفّ القدر.

**To reap where one has not sown:** *To profit by others' toil.*  
In fact, we are reaping where we have not sown as we have made use of all what our fathers and forefathers have left us.

يستفيد من جهد غيره مثل: نحن جميعا في الحقيقة نستفيد من جهد غيرنا لأننا نستفيد من كل ما تركه لنا آباؤنا وأجدادنا.

**To hang on the rear of:** *To follow with the intention of attacking.*  
Our soldiers are hanging on the rear of

يطارد ويهاجم مؤخره العدو المنسحب مثل: جنودنا يهاجمون مؤخره قوات العدو المنسحب.

enemy forces.

**To bring up the rear:** *To come last.*

In our national budget, education brings up the rear.

**By reason of:** *On account of.*

He got the job by reason of family influence.

**Inmost recesses:** *Secret places.*

I will treasure your memory in the inmost recesses of my heart.

**Reciprocal mistake:** *A mistake by both sides.*

Both of them were blamed for their reciprocal mistake.

**To reckon on:** *To depend upon.*

You can reckon on the protection of the police.

**To reckon without the host:** *To make wrong calculations without considering the other party's abilities.*

You must ask him how much he is willing to pay, for reckoning without the host leads to complete failure.

**On record:** *In writing.*

The agreement is on record.

**Matter of record:** *Established as a fact.*

Being graduated at the faculty of medicine is a matter of record.

**To break a record:** *To out do all competitors including oneself.*

He has broken all records in high jump.

**To recover:** *To restore one's health after illness.*

I caught cold last week but I recovered yesterday.

**To recover one's senses:** *To regain consciousness.*

يأتي في ذيل القائمة مثل: في ميزانية الدولة يأتي التعليم في ذيل القائمة.

استنادا إلى... بسبب مثل: حصل على الوظيفة استنادا إلى نفوذ أسرته.

أماكن سرية عميقة مثل: سأحفظ بذكراك في أعمق أعماق قلبي.

خطأ الطرفين. خطأ متبادل مثل: كلاهما يستحق اللوم لأن الخطأ موجود لدى كل من الطرفين.

يعتمد على مثل: أنت تستطيع أن تعتمد على حماية الشرطة.

إجراء الترتيبات دون عمل حساب للأخر مثل: لا بد أن تسأله كم يريد أن يدفع لأن إجراء الترتيبات دون عمل حساب للأخرين فشل مؤكد.

مُسَجَّلُ كتابةً مثل: الاتفاق مسجل كتابة.

مُوثَّق ومُعترف به رسمياً مثل: التخرج من كلية الطب موثق رسمياً.

يكسر الرقم القياسي المسجل مثل: لقد حطم الرقم القياسي المسجل في الوثب العالى.

يشفى من المرض مثل: أصبت بنزلة برد في الأسبوع الماضي ولكنني شفيت أمس.

يسترد الوعي بعد الغيبوبة مثل: عندما عدت إلى الوعي بعد الغيبوبة وجدت نفسي بداخل حجرة في فنلق من طراز

When I recovered my senses I found myself in a room at a five stars hotel.

**Red with rage:** *Flushed with anger.*  
She is red with rage.

يُحْمَرُّ الوجه غضبا مثل: احْمَرَّ وَجْهَهَا غَضَبًا.

**Red-handed:** *A sign of committing a crime of murder.*  
He did it. He was caught red-handed.

مخضب اليدين بالدم كدليل على التورط في جريمة قتل، متلبسا مثل: إنه قد فعلها! لقد تم القبض عليه ملطخ اليدين بالدم.

**Don't care a red cent:** *Don't care at all.*  
She doesn't care a red cent about being divorced.

لا تعبا على الإطلاق مثل: هي لا تعبا إطلاقا بأن تكون مُطْلَقَةً.

**To be reduced to ashes:** *To go to waste.*  
All my hopes were reduced to ashes.

يصبح الشيء هشيما معطما مثل: تحطمت كل آمالي.

**A broken reed:** *An unreliable person.*  
Samy is a broken reed for you cannot rely upon a fool.

شخص لا يمكن الاعتماد عليه مثل: سامي شخص لا يمكن الاعتماد عليه لأنك لا يمكن أن تعتمد على شخص أحمق.

**To take a reef:** *To proceed cautiously.*  
My father advised me to take a reef while walking in this street.

يلزم جانب الحذر مثل: نصحني والدي أن ألزم جانب الحذر أثناء المشي في هذا الشارع.

**reel off:** *In rapid succession.*  
He reeled off the names of the guests.

يُعدد بسرعة مثل: سرد أسماء المدعوين بسرعة.

**With reference to:** *Concerning.*  
With reference to my last surgery I can tell you that I am quite all right.

فيما يتعلق بشأن ... مثل: فيما يتعلق بشأن الجراحة الأخيرة يمكن لي القول بأنني على ما يرام تماما.

**Be reflected upon:** *Indicate.*  
Reading poetry in foreign languages is reflected upon his recent poems.

انطبع أثره على... ينعكس على... مثل: قراءته الشعر في لغات أجنبية انطبع أثره في قصائده الحديثة.

**Refreshing innocence:** *Apologizing gently.*  
He apologized with refreshing innocence.

الاعتذار ببراءة ورقة مثل: اعتذر ببراءة ورقة.

**To take refuge:** *To find shelter.*  
He could not take refuge anywhere but for Egypt.

يجد مكانا آمنا يجتمى فيه من الأخطار مثل: لم يستطع أن يجد ملاذا آمنا إلا في مصر.

**Reign of terror:** *Period of sanguinary excesses by revolutionaries or reactionaries.*

عهد، عصر الإرهاب مثل: رد الإسرائيليون على الانتفاضة بعهد من الإرهاب.

The Israelis retaliated the Intifada with a reign of terror.

**To rein in one's anger:** *To control one's anger.*

You should have reined in your anger.

يكظم الإنسان غيظه مثل: كان من الأحرى بك أن تكظم غيظك.

**To give free rein to one's imagination:** *To give free scope to one's fancy.*

In this illustration, the boy gave free rein to his imagination.

يطلق للخيال العنان مثل: فى هذه اللوحة أطلق الولد العنان للكرة الخيال عنده.

**In relation to:** *Compared with.*

A camel is very small in relation to the mountain.

بالمقارنة مع مثل: الجمل صغير جدا بالمقارنة مع الجبل.

**To relegate to the past:** *Forget.*

Let us relegate our differences to the past.

ينسى الماضى مثل: هيا نسى الخلافات بيننا مع الماضى.

**To relieve one of:** *To deprive one of.*

I was twice relieved of my purse in a month.

يسلب من... مثل: لقد سُلِبَتْ منى حافظة نقودى مرتين فى شهر واحد.

**A storehouse of repartee:** *A person full of witty remarks.*

Shocouco was a storehouse of repartee.

شخص يمتلى بالدعابة مثل: كان شكوكو شخصا يشبه مخزنا للدعابة.

**To respond with a drop kick:** *To return violence.*

He responded to my kindness with a drop kick.

يرد على تصرف ما رداً عنيفاً مثل: ردّ على تصرفى معه برفق رداً عنيفاً.

**To shoulder the responsibility:** *To be responsible for.*

One should shoulder his responsibilities through to the end.

يتحمل المسئولية مثل: يجب على كل شخص أن يتحمل مسئولياته إلى النهاية.

**Without a restraint:** *Freely, copiously.*

The child generally acts without a restraint.

على سجيته دون تحفظ مثل: يتصرف الطفل بوجه عام على سجيته دون تحفظ.

**To retract one's promise:** *To go back on one's word.*

A true gentleman does not retract his promises at all.

يتراجع عن وعده من الوعود مثل: الرجل المهذب لا يتراجع عن وعده أبداً.

**Return empties:** *Empty packing barrels or cases sent back to the producer.*

We usually return the empties after drinking Pepsi.

يُرجع الفوارغ مثل: عادة ما نعيد الزجاجات الفارغة بعد شرب البيبسى.

**Rhetorical question:** *A question asked not for information but to create an impression.*

He waited for no answer; it was only a rhetorical question.

**Without rhyme or reason:** *Without proper cause.*

A teacher must not beat any student without rhyme or reason.

**A little rift within the lute:** *Dissension, madness.*

There is a little rift within the lute of this company.

**Right arm or hand :** *Strong supporter.*  
Amer was the right hand of Naser.

**Right and might:** *Justice and power.*  
He has right and might on his side.

**With the utmost rigour of law:** *With strict enforcement of legal rules.*

In cases of disturbances the state should be governed with utmost rigour of law.

**Ring leader:** *Chief instigator in a riot.*

In case of political disturbances, the police usually arrest ring leaders.

**Rip Van Winkle:** *A person of utterly antiquated ideas or information.*

There are many Rip Van Winkles dosing in the Parliament nowadays.

**Rise in arms:** *Revolt.*

The Indonesians rose in arms against the Dutch and drove them away.

**My stomach rises:** *I feel angry.*

My stomach rises when I see education unable to educate, doctors unable to treat and armies unable to defend.

**Much boast, little roast:** *Actions smaller than the promise.*

سؤال بلاغى لا يقصد منه الاستفهام مثل: لم ينتظر إجابة فقد كان سؤالاً بلاغياً فقط.

بدون سبب معقول مقبول مثل: لا يجب أن يضرب المدرس أى تلميذ بدون سبب معقول.

نزاع. شىء خطأ مثل: هناك شىء خطأ فى هذه الشركة.

اليد اليمنى بمعنى المناصر القوى مثل: كان عامر هو اليد اليمنى لعبد الناصر.

الحق والقوة مثل: إنه يمتلك الحق والقوة.

بأقصى ما فى القانون من صرامة مثل: فى حالات الاضطراب يجب أن يتم حكم المذنب بكل ما فى القانون من صرامة.

الزعيم، متزعم جماعة الشعب مثل: فى أوقات الاضطرابات السياسية يقبض رجال الشرطة عادة على زعماء الشعب وقادة المجموعات التخريبية.

الشخص البالغ التخلف فى طريقة تفكيره وفى معلوماته كـ "ريب فان وينكل" الذى نام مائة عام مثل: يوجد كثير من الأشخاص ذوى التفكير العتيق فى البرلمان هذه الأيام.

يشعل نيران الثورة المسلحة مثل: قام الإندونيسيون بثورة مسلحة ضد الهولنديين وطردهم خارج إندونيسيا.

أشعر بالغضب مثل: أنا أشعر بالغضب عندما أرى تعليماً لا يُعلم، وأطباء لا يعالجون وجيوشاً عاجزة عن الدفاع.

الأفعال أقل من الأقوال مثل: أفعالك أقل بكثير من أقوالك.

Your actions are much boast and little roast.

**Spare the rod and spoil the child:** *A child petted too much gets spoiled.*

**Roll of honour:** *List of those who have died for the country.*

My brother's name has been recorded in the roll of honour.

**To have rolls of fat on:** *To be very fat.*  
My friend Hany has rolls of fat on him and that is why he is not in good health.

**Go to roost:** *Retire for the night.*  
The children should go to roost early.

**At roost:** *In bed.*  
He was at roost when she came.

**Come home to roost:** *To recoil upon oneself.*  
Curses come home to roost.

**To rule the roost:** *Be master.*  
My father generally rules the roost in our house.

**To pull up by the roots:** *To destroy completely.*  
I wish I could pull up poverty by the roots.

**To strike roots:** *To get established.*  
Democracy has struck roots in Egypt.

**To lay axe to the roots:** *To destroy a relation.*  
Insincerity lays axe to the roots of friendship.

**Rope of sand:** *Delusive security.*  
At best, money is a rope of sand that comes and goes.

**To gather roses:** *To seek pleasure.*  
Don't waste life gathering roses.

لو حرصت على سلامة العصا ساءت تربية الأولاد. (اضرب بالعصا ضربا خفيفا للتأديب كما يوصى هذا القول المأثور)

سجل الخالدين من الشهداء مثل: اسم أخى قد تم تسجيله فى سجل الشهداء الخالدين.

يحمل كثيرا من الشحم فى جسمه مثل: صديقى هانى يحمل كثيرا من الشحم فوق كاهله وهذا هو السبب فى أنه ليس فى صحة جيدة.

أهجع الليل مثل: يجب أن ينام الأولاد فى وقت مبكر من الليل.

فى سريره للنوم مثل: كان ينام فى سريره عندما جاءت.

يعود على الإنسان مثل: تعود اللعنات إلينا وتظل جائمة على قلوبنا.

يكون الأمر الناهى فى المنزل مثل: بوجه عام، والذى هو الأمر الناهى فى منزلنا.

يدمر تدميرا تماما أو يبحث شيئا من جذوره مثل: كم أتمنى لو أمكنتنى أن أجتث الفقر من جذوره.

يمد الجذور مثل: لقد مدت الديمقراطية جذورها فى مصر.

يقطع الأواصر من جذورها مثل: عدم الإخلاص يقطع أواصر الصداقة من جذورها.

أمان كاذب. حبل من الرمال لا عزم له ولا بقاء مثل: النقود فى أحسن الحالات حبل من الرمال يأتى ويذهب.

يتهالك على ملذات الحية مثل: لا تضيع حياتك متهاككا على ملذاتها.

**To be rough with:** *To treat harshly.*  
Please, don't be rough with your sister  
without reason.

**To have a rough time:** *To suffer from hardships.*  
A prisoner has a rough time in jail.

**Rough and tumble:** *Irregular.*  
I lost my all in the rough and tumble of  
life.

**The roughs and smooths:** *Ups and downs.*  
One must put up with the roughs and  
smooths of life.

**To put to rout:** *To defeat utterly.*  
The Germans put the French to rout  
during the Second World War.

**To rub one's hand:** *To show disappointment.*  
He is rubbing his hands as he did not  
succeed in the last elections.

**To rub shoulders with:** *To meet with occasionally.*  
He rubs shoulders with the best men in  
town.

**To bring to ruin:** *To cause destruction.*  
Idleness brought him to ruin.

يعامل شخصا معاملة خشنة مثل: لا تعامل أختك معاملة خشنة  
دون سبب.

يعانى من وقت عصيب مثل: يعانى السجن وقتا عصيبا فى  
السجن.

التقلب وعدم الثبات على حال واحد مثل: فقدت كل شى فى  
تقلبات الحياة.

السراء والضراء مثل: يجب على الإنسان أن يتحمل السراء  
والضراء فى الحياة.

يهزم هزيمة ساحقة مثل: هزم الألمان الفرنسيين هزيمة ساحقة فى  
الحرب العالمية الثانية.

يتجرع آلام الحسرة مثل: إنه يتجرع آلام الحسرة لأنه لم ينجح  
فى الانتخابات الأخيرة.

يتلاقى مع ... يُخالط مثل: إنه يُخالط أفضل رجال البلدة.

يسبب الدمار مثل: البطالة تسببت فى دماره.